



Fatih YILMAZ¹

Ayhan DİRİL²

**FİLMLERLE YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİ: BEYAZ
MELEK FİLM ÖRNEĞİ**

Özet

Son yıllarda yabancı dil öğretiminde filmlerin ve videonun kullanımı oldukça yaygındır. Yabancı dil öğretimi, sadece ana dildeki kavramların karşılığını hedef dilde bulup ifade etmek değil, o sözcüklerin hangi ortamlarda, ne zaman kullanılacağını da bilmektir. Bu da ancak filmler sayesinde mümkün olur. Filmler hem temel dil becerilerinin kazandırılmasında hem de gerçek hayatta kullanılan dil ve kültürü yansımasıyla en etkili görsel-işitsel materyallerdir. Filmler, çok yaygın öğretilen yabancı dillerin (İngilizce, Almanca, Fransızca vb.) öğretiminde sıklıkla kullanılmaktadır. Ancak Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde filmlerden faydalanma konusunda yapılan çalışmalar oldukça sınırlıdır. Bu çalışmada Türk kültüründen çokça öge içerdiği ve dili sade anlaşılır olduğu için seçilen *Beyaz Melek* filmi ile Türkçe öğrenen B1 seviyedeki yabancıların, dört temel dil becerilerini geliştirmelerinin yanında, hem kültür aktarımı hem de iletişimsel yetilerinin geliştirilmesine katkı sağlayacak özgün etkinlikler hazırlanmıştır. Film etkinlikleri, film öncesi, film süresince ve film sonrası olarak düzenlenmiştir.

Anahtar Kelimeler: Yabancı dil öğretimi, filmler, kültür, işitsel ve görsel araçlar.

**TEACHING TURKISH THROUGH MOVIES TO FOREIGNERS:
WHITE ANGEL MOVIE**

Abstract

The use of videos and movies in teaching foreign languages has become very common in recent years. Teaching foreign languages is not limited to finding an equivalence with the native language, but to find out the how to use the sentence in the correct context with the correct words. This can be achieved through movies. Movies are one of the best audio-visual materials for teaching both main language

¹ Yrd. Doç. Dr., Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Türkçe Eğitimi ABD., fatih.yilmaz@gop.edu.tr

² Okutman, Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, ayhan.diril@gop.edu.tr

skills and real world contexts and culture. Movies are very popular in teaching the most commonly taught languages, such as, English, German, and French, while on the other hand, studies in teaching Turkish through movies are limited. In this study, the film, White Angel has been chosen because it contains cultural elements and its language is clear. This film is the basis for authentic activities developed to teach four main language skills, to develop intercultural competence, and to dramatize cultural norms to B1 level foreign students learning Turkish. The activities are done before, during, and after watching the movie

Key Words: Teaching foreign languages, movies, culture, audio-visual materials.

GİRİŞ

Bir dili öğrenmek demek, o dilin iletişimsel yetisini kazanarak, o dilde iletişim kurmak demektir. Bir başka deyişle, iletişimsel yetiyi kazanmak demek, o dilin iletişimsel becerilerini, yani hem konuşma ve yazma gibi yaratıcı becerileri hem de dinleme ve okuma gibi edilgen becerileri kavramak, ayrıca o dilin konuşulduğu ülkenin kültürünü, yaşam ve hareket tarzlarını, davranış şekilleriyle birlikte o ülkenin insanlarıyla sözlü ve yazılı olarak iletişim kurmayı öğrenmek anlamına gelmektedir (Edmonson ve House, 1993: 82, Aktaran: Aktaş, 2005: 93).

Günümüzde yabancı dil öğretiminde çerçeve metin doğrultusunda hedefler ve kazanımlar belirlenmiştir. Bu hedeflerin başında iletişim kurmak amaçlı dil öğretimi gelmektedir. Dilin her şeyden önce bir iletişim aracı olduğu, dil öğretiminde bu aracın dilbilgisi (gramer) boyutunun ayrı olarak değil de dilin dört temel becerisiyle (dinleme, konuşma, okuma, yazma) birlikte sosyokültürel ve pragmatik unsurlar da göz ardı edilmeden öğretilmesi gerektiği savunulmaktadır (Neuner, 1995:186, Fanselow/ Felix, 1993:149, aktaran: Aktaş, 2005: 91). Avrupa Konseyi tarafından geliştirilen, dil öğrenenlere ve öğretenlere bir başvuru kaynağı olarak hazırlanan Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Metni, temelde iletişimsel yetiyi geliştirmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu çerçeve metin, bir dil kullanıcısının etkili bir şekilde iletişim kurabilmesi için ne bilmesi ve ne yapması gerektiğini ve farklı yeterlik düzeylerinde dil öğrencilerinden ne yapmaları beklendiğini betimlemek için dil kullanımına ve iletişimsel yeti kuramlarına dayanmaktadır (İşisağ, 2008: 108). Çerçeve metinde, dil öğretiminde özellikle iletişimsel yetinin geliştirilmesi gerektiği sonucuna varılmıştır. Bu çalışmada çerçeve metinde belirtilen hedefler doğrultusunda Türkçe öğrenen yabancı öğrencilerin iletişim becerilerini geliştirmek amaçlı etkinlikler hazırlanmıştır.

Dil ve Kültür İlişkisi

Yabancı dil öğretiminden söz edildiğinde ilk akla gelen şey, kuşkusuz kültür kavramıdır. Bundan dolayı Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılacak materyallerin, seçilecek yöntem ve tekniğin belirlenmesinde dilin kültürle ilişkisi mutlaka göz önünde bulundurulmalıdır. Yabancı bir dil öğrenmek, ana dilimizdeki kavramların, anlatımların karşılığını o dilde bulup kullanmak yani sadece kuralların öğrenilmesi ve kelimelerin o dile çevrilmesi demek değildir. Yabancı dil öğrenimi bir anlamda dünyada bulunan diğer toplumların dünyaya bakış açılarını, düşünme ve değer sistemlerini anlamak için yapılan bir uğraştır. Bir toplumu oluşturan bireylerin günlük hayatta meydana getirdikleri çeşitli etkinlikleri algılayabilmek için o toplumun kültürüne has temel noktaları bilmek gerekir. Bu kazanımlar filmler aracılığıyla gerçekleşirse daha etkin olur. Bu yüzden hem kültür aktarımı hem de dil gelişimi açısından filmlerin önemi büyüktür. Demircan da (1990) hiç kimse toplumsal, sosyal

ve kültürel değerlerden soyutlanarak yabancı dil öğrenemez sözleriyle yabancı dil öğreniminde dil ve kültür ilişkisinin bu süreçte ne kadar önemli bir yere sahip olduğuna atıfta bulunmuştur (Aktaran: Kargı, 2006: 62).

Günümüzde dil öğretimi sadece dil yapıları ve kelime öğretimi olarak görülmemekte, dil içinde doğduğu kültürle öğretilmektedir. Dil öğretiminde kültürel öğelerin aktarılması gerekmektedir. Aksi takdirde yabancı dil öğretimi eksik kalır. Çünkü dil, kültürün aynası ve aktarıcısı durumundadır. Yabancılar Türkçe öğretirken kültür unsurlarına yer vererek onların dilin içine girmelerini sağlamak, sosyal ilişkilere yer vermek ve öğrendiklerini sıkça tekrarlatmak gerekir (Barın, 1994: 55).

Yabancı Dil Öğretiminde İşitsel ve Görsel Araç Olarak Filmler

Yabancı dil öğretiminde, sadece öğretmen ve ders kitaplarının kullanıldığı durumlarda işitsel ve görsel araçlar büyük önem taşımaktadır. Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde, öğrencinin ilgisini çekecek, öğretim sürecinde etkinliklerin verimi, çağın şartlarına uygun işitsel ve görsel araçlarla yapılması gerekmektedir. Yabancı dil öğretiminde işitsel ve görsel araçlar, her yaşta öğrenmenin kalıcı olmasını sağlama açısından önemli bir yere sahiptir. Çünkü işitsel ve görsel araçlar, daha çok duyu organını uyarır ve öğrencinin ilgi ve dikkatini çeker bu sayede de öğrenmeyi kolaylaştırır. İşitsel ve görsel araçların öğretimdeki rollerini Od (2013: 503-504) şu şekilde sıralamıştır: Öğrencinin dikkatini çekerek onları güdüler. Öğrencinin dikkatini canlı tutar. Öğrencinin duygusal tepki vermesini sağlar. Kavramları somutlaştırır. Anlaşılması zor olan kavramları basitleştirir. Şekiller yoluyla bilginin düzenlenmesini ve alınmasını kolaylaştırır.

İşitsel ve görsel unsurların öneminin artmasından dolayı, filmlerin dil öğretimindeki önemi artmıştır çünkü filmler birçok unsuru bir araya getirir (Kress, 2010: 30). Filmler dilbilimsel açıdan çok çeşitli metinler içerir aynı zamanda gösterilmesi ve anlatılması zor olan jest ve mimik gibi unsurlar açısından zengin içeriğe sahiptir. Popüler kültürü öğrencilere aktarmak açısından filmler mükemmel araçlardır. Filmler aracılığıyla dil öğrenenler, sosyo-politik mesele ve kültürlerarası ilişkilerin eleştirel analizi aracılığıyla bilgi ve güç arasındaki bağlantıyı kurarlar (Chan & Herrero, 2010: 10).

Yabancılar Türkçe öğretiminde hedef kitlenin özelliklerini de dikkate alarak seçilecek filmler hem derse olan ilgiyi artıracak hem de dilin doğal kullanımının sınıf ortamına girmesiyle birlikte dil becerilerinin daha sağlıklı gelişmesine sebep olacaktır. Filmler, her düzeyden insanla öğrendikleri dil arasında duygusal bağ kurar. Öğrenciler filmler sayesinde öğrendikleri dile yakınlık duyarlar. Çünkü filmler aracılığıyla öğrenilen dile ait kültürle, kitaplara göre doğrudan ve daha yakından tanışma fırsatı elde edilir (Dikmen, 2013: 4).

Sinema filmlerinin, dünyada ve ülkemizde en yoğun ve işlevsel kullanım alanlarından biri de yabancı dil öğretimidir. Özellikle de son yirmi yıldan beri İngilizcenin yabancı dil olarak öğretiminde filmler, yoğun olarak kullanılmaktadır. Dil öğretiminin konu başlıklarına ve etkinliklerine göre hazırlanmış filmler, belirlenen amaca ulaşmada daha etkilidir. Araştırmalar, film kullanımı ile ilgili belirlenen kriterler sağlanırsa öğrencinin dili öğrenme ve kullanma başarısının artacağını belirtmektedir (Engin, 2002, Jancewicz, 1987, Morley ve Lowrence, 1972, Dikilitaş ve Düvenci, 2009, aktaran: Yakar, 2013: 31).

Gerçek ortamlara yakın bir sistem içerisinde yabancı bir dili öğrenmek öğrencinin ilgisini çekmektedir. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde görsel ve işitsel araçlar ile yapılacak

etkinlikler öğretilen kelimeler ile kavramların daha kolay öğretilmesi ve öğrenilmesine yardımcı olacaktır (Demirel, 1993: 24). Yabancı dil öğretiminde filmlerin kullanımı oldukça yaygındır. Özellikle dilin canlı bir varlık olması, sürekli yaşayan dilin etkinliklerle öğretilmesi gereksinimini ortaya koymaktadır. Öğrencilerin dinleme ve konuşma yeterliklerini kazanmalarında öğretici videolar dil öğretiminin en vazgeçilmez öğretim materyalleridir (Türker ve Demir, 2014: 255).

Filmler hem güvenilir dinleme kaynağı hem de yazma, okuma, konuşma etkinliklerinde destekleyici bir materyaldir. Video ve özellikle filmler özellikle dinleme ve konuşma becerilerini geliştirmede etkin olarak kullanılırlar ve hedef dilin en doğal halini temsil ederler. Yabancı dil derslerinde öğretilen teorik bilgilerin uygulamadaki şekillerinin gösterilebilmesi için derslerin video filmleriyle desteklenmesi gerekmektedir. “Video, hem bir bilgi deposu hem de iyi bir gösteri aracıdır. Gerçek hayatın en iyi şekilde sergilenmesini sağlar. Video filminin kısa bir sahnesinde pek çok mesaj bulunabilir. 3-5 dakika süren kısa bir programa bir saatlik ders sığdırılabilir” (Demirel, 1993: 97).

Filmler özellikle hedef dilin kullanılmadığı ortamlarda kültür aktarımı sağlamada önemli materyallerdir. Filmlerin hedef dile ait kültürel öğeleri öğrenme açısından en az o dili konuşan insanlarla iletişim kurmak kadar etkili olduğu belirtilmiştir. Hedef dilin kullanıldığı yaşamdan kesitler veren filmler, öğrencilerin öğrenme güdülerini artırır ve birbirleriyle iletişim kurarak dili daha etkili bir biçimde kullanmalarına zemin hazırlar. Aynı zamanda öğrenciler filmler yoluyla hedef dilde kullanılan sözel, sözel olmayan, resmi ve resmi olmayan ifadeleri karşılıklı konuşmada tereddüt ve ünlem belirten farklı vurgu ve tonlamaları da kavrarlar. Film ve videolarda sunulan gerçek yaşamı yansıtan sahneler, öğrencinin eleştirel ve yaratıcı düşünme becerilerinin gelişmesine olanak tanır, bu da öğrencinin dil öğrenmede daha aktif olmasını sağlar (Boggs, 1996, Nunan, 2005, Stempleski ve Tomalin, 1990, aktaran: Yaylı, Yaylı, Ekizler, 2013: 415).

Film destekli eğitimin; daha kalıcı öğrenme sağladığı, öğrencilerin derse ilgisini artırdığı, daha dikkat çekici olduğu, ders verimini artırdığı, dersin zor bölümlerini açıklamak için iyi bir araç olduğu, kayıt edilebildiği için tekrar tekrar izleme imkânı olduğu söylenebilir (Tezer, 2008). Öğrenciler yabancı dil dersinde teorikte gördüğü bilginin gerçek yaşamda nasıl uygulandığını film yardımıyla görmesi, duyması o dilin yapısını kavraması açısından önemlidir. Öğrenciler film yardımıyla öğrenilen dilde kullanılan beden dilini ve mimik hareketlerini kullanmayı da öğrenirler. Video filmi ile yabancı dil dersleri, öğretimi daha pratik, sürekli ve kalıcı kılmaktadır. Bundan dolayı yabancılara Türkçe öğretimi derslerinin video filmleriyle desteklenmesi kaçınılmazdır (Arslan ve Adem, 2010: 67).

Yabancı dil öğretiminde video kullanımı konusunda, öğrencilerin ilgileri ve seviyeleri göz önünde bulundurulmalıdır. Aynı zamanda, videoların çok kolay veya çok zor olması öğrencileri motive etmeyecektir. Videolar, işitsel araçlara göre daha zengin içerik barındırır, çünkü videolarda konuşanların jestleri, mimikleri aracılığıyla anlama daha kolay olacaktır. Videolarla, dinleme materyallerini etkin bir şekilde kullanmak mümkündür (Harmer, 1998).

Dil ile beraber film karakterlerinin kişiliklerinden, hayata bakış biçimlerinden ve kültürel geçmişlerinden de birçok şeyi öğrenebilirler. Filmin süresi de uygun olmalıdır. Gerekli olan rehberlik yapılmadan film izlenirse dezavantaja dönüşür. Film hazırlığı: Film hakkında özellikle tarihi ve kültürel geçmişi hakkında kısa bir açıklama verilmelidir. Başroldeki aktörler hakkında açıklamalar vererek öğrenciler filmi izlemeye hevesli hale getirilmelidir. Film öncesi

öğrencilere bazı kelimeler verilmelidir. Film öncesi konu ne olabilir tartışması yapılabilir. Bu tür ön hazırlıkların bir faydası da öğrencilerin dil seviyelerini tespit etmektir (Ying ve Hai-feng, 2012: 1010-1014). Filmler hedef toplumun dili ve kültürünü gerçekçi bir şekilde yansıtır. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde Türk filmlerinin kullanılması, öğrencilerin iletişimsel yetilerini geliştirmelerine yardımcı olmaktadır. Bu çalışmada yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde filmlerin kullanılması ele alınmış ve *Beyaz Melek* filmi ile öğrencilerin iletişimsel yetilerini geliştirmek, dil becerilerini ve kültür aktarımı amaçlı etkinlikler hazırlanmıştır.

Filmlerin eğitimde kullanılması ile ilgili yapılan çalışmalar

Halide Gamze İnci Yakar (2013) yaptığı “Eğitim amaçlı sinema filmlerinin kullanımı” adlı çalışmada, Türkiye’de eğitim alanında filmlerden faydalanmanın oldukça sınırlı olduğu, hatta eğitimcilerin filmleri derslerde etkin bir şekilde kullanamadığından bahisle “Türkiye’de sinema filmlerinin eğitim amacıyla kullanımı, bilimsel bir bakış açısı olmaksızın yapılan gösterimlerle sınırlıdır. Eğitime ayrılan bütçenin kısıtlılığı, okullardaki teknolojik alt yapı sıkıntısı, film arşivlerinin sınırlılığı, uygulamalı araştırmaların azlığı, öğretmen eğitimindeki eksiklikler gibi sorunlar filmle öğretim metodunun kullanılmasına engel teşkil ettiğini” belirtmiştir. Ayrıca filmlerle öğretim Türkiye’de okullarda ağırlıklı olarak yabancı dil öğretimi ve tarih öğretimi alanlarında kullanılmaktadır. Özellikle de farklı öğretim metotları benimseyen okullar veya öğretmenler tarafından tercih edilmektedir. Günümüzde Milli Eğitim Bakanlığı, Tübitak ile ortak çalışmalar yaparak pek çok farklı konuda animasyon filmleri hazırlamakta, okullarda bu filmlerin kullanılmasıyla ilgili çalışmalar da planlamaktadır (Yakar, 2013: 29). Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi konusu Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Metni bağlamında filmlerin kullanılması konusunda bilimsel çalışmaların yapılmasına ihtiyaç vardır.

Mustafa Arslan ve Ahmet Gürdal (2012: 264) tarafından yapılan “İşitsel ve görsel araçlarla kelimelerin öğretimi” konulu bir çalışmada “...işitsel ve görsel görüntülerin yabancılar Türkçe kelime öğretiminde değişik aktivitelerde kullanılabilir. Örneğin, öğretilmesi hedeflenen kelimeler tahtaya yazılmalı sonra hedef kelimelerle ilgili video görüntüleri izletilmelidir. İzletilen video görüntüsünün hangi fiile ait olduğu öğretmen tarafından öğrencilere söylenmelidir. Sonraki aşamada bu video görüntüleri karışık olarak oynatılmalı ve öğrencilere görüntüdeki fiilin hangisi olduğu sorulmalıdır. Video ile yapılan uygulamalar yabancı dil derslerini tekdüzelikten kurtarır, öğrencilerin konuya odaklanmasını sağlar. Öğrencilere bazı fiiller ödev olarak verilmeli ve öğrencilerden bu fiilleri karşılayan görüntüleri kameraya kaydetmeleri istenmelidir. Bu çalışmalar sınıfta projeksiyon ile izlenerek öğretmen tarafından değerlendirilmelidir. Bu tür etkinliklerle öğrencilerin dikkati sağlanmış ve hedef kelimeler pekiştirilmiş olur”.

Hakan Saraç (2012: 41) yaptığı bir çalışmada sanatsal filmlerin dil öğretimindeki önemini şöyle açıklamıştır “kısacası, bünyesinde birçok fayda ve yarar sağlayıcı unsur bulundurması bakımından sanatsal filmler, yabancı dil eğitimi veren kurum ve kuruluşların ve yahut bireysel olarak dil öğrenen kişilerin plan ve programlarında yer alması, dil edinimi sürecinde başarıyı tetiklemesi açısından çok önem arz etmektedir. Çünkü sanatsal filmler, hedef dildeki ulusal bilinci, milli ruhu, duygu düşünce yapısını, kültürel öğeleri, milli değerleri, öğretilen dildeki gerçeği, kültürel ve sanatsal yaşamı ana hatlarıyla yansıtan bir aynadır”.

Yabancı dil öğretmenleri için Araç Takımı “A teachers’ toolkit for educators” isimli bir çalışmada Chan ve Herrero (2010: 11) yabancı dil öğretiminde film kullanmanın avantajlarını şöyle açıklamıştır:

Görsel okuryazarlık 21. Yüzyılda büyük önem taşımaktadır. Sınıf içinde ve dışında film kullanmak eğlenceli olduğu için dil öğrenenlerin motivasyonlarını sağlar.

Etkinliklerle film kullanılması aktif öğrenme için ideal bir araçtır ve hatta katılımı ve etkileşimi cesaretlendirir. Film kullanımının iletişimsel beceriyi geliştirme potansiyeli, şöyledir:

1. Filmler gerçek olarak algılandığı için anlama etkinliklerini kolaylaştırır.
2. Filmler karşılıklı fikirler ve yorumların ortaya atılmasıyla merak atmosferi oluşturur.
3. Filmler sözel olmayan dilsel unsurları keşfetmeye yardımcı olur.
4. Sözel ve işitsel becerileri geliştirir.
5. Filmler, izleyenlerin daha doğal ve akıcı konuşmasını daha anlamlı metinler oluşturmasını sağlar ve kelime hazinesini geliştirir.

6. Filmleri dil sınıflarında kullanmanın birçok yolu vardır ve bu durum film türüne bağlıdır. Kurgu filmlerinde bir hikâye kurgusu anlatılırken, belgesellerde görsel ifadeler bir belge gerçekliğinde sunulur.

Yabancı Dil Öğretiminde Video Kullanımının Avantajları

1. Video görsel-işitsel bir araçtır. Gösterdiği görüntüler istenildiği kadar kullanılabilir. Bu nedenle, görsel ve işitsel kanallar birleşince yabancı dil öğretiminin kalitesi yükselir.
2. Öğrenciler, görsel ve işitsel kanalların oluşturduğu bilgi deposunun birinci elden değerlendirilmesini yaparlar.
3. Video metinleri ve programları, tıpkı konuşan ve gösteren birer kitap gibidirler.
4. Video fazla pahalı bir araç değildir, teknolojisi bir dil laboratuvarından daha az karışıktır. Bilgisayardan daha kolay kullanımı vardır.
5. Öğrenciler, dil ötesi sorunları canlı olarak görürler, sözel ve sözel olmayan davranış kalıplarına daha kolay girerler. Sözel ve sözel olmayan dil özellikleri, yardımcı fiillerin kullanım, ezgi (sevinç, hayret ifadeleri, heyecan veya üzüntüden oluşan ses kırılmaları), jestler; duruş, yüz ifadeleri gibi kinezik (kinesic) özellikler çarpıcı ve kalıcı olarak, görerek ve duyarak öğrenilir. Dil ötesi özellikler ve anadilden işe karışmalar birer engel olmaktan çıkar, hatta birer pekiştirece dönerler.
6. Öğretim düzeyini kısa zamanda yükseltici bir özelliği olduğu kanıtlanmıştır. Öğrenci davranışlarında oluşturduğu gelişmelerin mesleki, toplumsal ve iletişimsel yeti boyutlarını aşar duruma gelmiştir. Video kamerasından alınan dönüt yoluyla, dil öğretiminin objektif bir eleştiricisi olmuştur.
7. Video film ve metinlerinin sistemli olarak kullanılması, öğrencileri daha başarılı değerlendirici-izleyici yapmakta, onları ilerde kendi başlarına video ve televizyondan öğrenmeye yönlendirmektedir (Hengirmen, 1990: 294).

Sanatsal filmlerin yabancı dil öğrenimindeki başlıca yararlarını şöyle sıralayabiliriz:

1. Erişilmesi veya temini mümkün olmayan ya da çok zor olan işlemleri, gereçleri, olayları, yer, hız ve zaman değişimlerini kolaylıkla sınıf içine getirir,
2. Kazanılan bilgi kapsamını koruyarak, bilgilerin kısa sürede unutulmasını önler,
3. Hassas ve tartışmaya açık konuların etüdünde objektif görüşler sağlar. Araştırma yapmaya ve okumaya karşı ilgi uyandırır,

4. Grup üyelerinin tamamına aynı olanaklarının tanınmasını sağlar,
5. Tutum ve davranış değişikliklerini kolaylaştırır,
6. Hemen bütün öğrencilerin ilgisinin uyanmasına ve bu ilginin devam etmesine yardım eder,
7. İşlenen konunun uzmanlarını ve konuyla ilgili sayısız kaynakları sınıfa getirir,
8. Öğrencilerin, yaşanılan sosyal ve fiziki çevre ile temasını sağlar,
9. Yaşları ve yetenekleri değişik de olsa, bütün gruplar için elverişlidir (Odabaşı ve Namlu 1998, aktaran: İşcan, 2012: 940).

Yabancı dil derslerinde filmler aracılığıyla aşağıdaki dil durumları öğretilabilir:

1. Okul, işyeri, pazar, market, hastane gibi gerçek mekânlarda sunulan örnek olaylarda kim, neyi, nerede konuşmalı ya da sessiz kalmalı;
2. Aynı ya da ayrı konum ve rollerdeki kişiler nasıl konuşmalı;
3. Konuşmaya uygun sözel olmayan davranışlar neler olmalı;
4. Karşılıklı konuşmada söz alma yolları nasıl olmalı;
5. Bilgi nasıl istenmeli veya verilmeli;
6. Nasıl ricada bulunmalı;
7. Yardım ya da işbirliği nasıl önerilmeli;
8. Emir nasıl verilmeli gibi öğrencilerin iletişim için ihtiyaç duyabilecekleri dil bilgileri videolar ve filmler ile sunulmaktadır (Pilancı, 2009: 52).

Filmlerin kullanım çeşitlilikleri sınıfta farklı tip öğrenmelere yol açar. Mesela: Tüm bir film ya da filmden kısa bir parça izlenebilir. Filmler sınıfta motivasyonu artırmak ve pozitif atmosfer oluşturmak için eğlence amaçlı kullanılabilir. Filmler dinleme, sosyal meselelerde tartışma, kültürlerarası farkındalık oluşturmada, konuşma diline örnek bir model dil olarak kullanılabilir (Sherman, 2003). Anipa Samatova (2010) “Yabancılar Türkçe öğretiminde video” isimli çalışmasında sekiz farklı video işleme tekniğinden bahsetmiştir, bunlar: 1. Görüntü Dondurma Tekniği. 2. Sessiz Seyretme Tekniği. 3. Sesli Fakat Görüntüsüz Seyretme Tekniği. 4. Hikâye Anlatma Tekniği. 5. Kültür Karşılaştırma Tekniği. 6. Seyret ve Yaz Tekniği. 7. Eksik Bırakılmış Kelimeler Tekniği. 8. Sahneleme Tekniği. Bu çalışmada Samatova’nın belirlediği teknikler ışığında, filmlerle yabancılar Türkçe öğretiminde özgün etkinlikler, film öncesinde ve sonrasında gerçekleştirilebileceği gibi film sırasında da uygulanabilecek biçimde hazırlanmıştır. Etkinlik hazırlarken programın hedeflerini, öğrencinin ilgisini ve hazır bulunuşluk düzeyini dikkate almak gerekir. Öğretmenin ulaşmak istediği amaç ve geliştirmek istediği beceri hazırlayacağı film etkinliklerine yol göstermelidir.

Beyaz Melek Film etkinlikleri, Film Öncesi Etkinlikler:



Etkinlik 1. Filmi tahmin etme etkinliği

Öğrencilere film afişi getirilerek sınıf tahtasına asılır ve aşağıdaki soruları cevaplamaları istenir. Öğrenciler hayal güçlerini kullanarak filmi tahmin etmeye çalışır.

1. Olaylar sizce nerede geçiyor?
2. Ne tür bir filmidir?
3. Filmin adı sizde ne gibi çağrışım yapıyor?
4. Film sizce nasıl bitecek?
5. En sevdiğiniz film türü nedir, neden?

Film Süresince Yapılan Etkinlikler:

Etkinlik 1. Aşağıdaki filmde geçen konuşmalarda yanlış olan kısımları izlediğiniz film karesine göre düzeltiniz.

Filmin seçilen bir bölümünde geçen konuşmalardaki kelimeler değiştirilip öğrencilere dağıtılır. Film tekrar izletilerek cümledeki yanlışları bulup doğrusunu yazmaları istenir.

Beyaz Melek Filmi 34. dakikasında geçen konuşmalar.

1. Ben dedemi istiyorum! Annemi ağlatıyorsun, dedemi ağlatıyorsun...

Ben dedemi istiyorum! **Ablamı** ağlatıyorsun, dedemi ağlatıyorsun...

2. Buse, çabuk gel. Buse, çabuk **gelme**
3. Özür dile babandan. **Özür dileme** babandan.
4. İftihar et kızınla. **İntihar** et kızınla.
5. Kes sesini! Leş gibi kokuyorsunuz! Kes sesini! **Mis** gibi kokuyorsunuz!

Etkinlik 2. Aşağıdaki filmde geçen konuşmalarda film izlerken boş bırakılan kısımları doldurunuz.

Filmden seçilen konuşmalarda bazı kelimeler verilmez. Öğrencilerden bu kelimeleri dinlerken yakalayıp yazmaları istenir.

Beyaz Melek Film 38. dakikasında geçen konuşmalar. Filmi izleyiniz ve aşağıdaki cümleleri tamamlayınız.

1. Benden saklıyorsunuz. **Ben biliyorum.** Benden saklıyorsunuz.
2. **Ana**, bir şey olsa , bir şey olsa
3. Ali **bana** söylerdi. Alibana söylerdi.
4. Hale, Kur-an çarpsın senden bir şey **saklamıyoruz.**
Hale, Kur-an çarpsın senden bir şey.....
5. Mala Ahmet **sapasağlamdır.** Mala Ahmet
6. Evlatlar niye bankta **yatıyorsunuz?** Evlatlar niye bankta.....?
7. Aman **yarabbi.** Aman
8. Abla biz burada birini **bekliyoruz.** Kimi? Abla biz burada birini..... Kimi?
9. **Babamızı** bekliyoruz.bekliyoruz.
10. Ben bugün sizi yemek yerken gördüm **abla.** Ben bugün sizi yemek yerken gördüm...

Etkinlik 3. Filmi izleyiniz ve aşağıdaki cümleleri tekrar ediniz.

Vücut dili, hareketler, jest ve mimiklerin öğretimi etkinliği.

Türk kültürünü yansıtan vücut dili, el, yüz ve kol hareketlerini uygun yerde ve uygun şekilde kullanmak iletişim açısından çok önemlidir. Filmin değişik bölümlerinden, öğrencilerin özellikle Türk dilini ve kültürünü yansıtan jest ve mimiklerin geçtiği sahneler seçilmiştir. Seçilen cümleleri öğrenciler sınıf içerisinde filmdeki aktörlerin ifade ettikleri hareket, tonlama, jest ve mimikleri de kullanarak uygulayacaklar. Aynı zamanda filmde geçen konuşmalar sınıfta ikili üçlü gruplar oluşturularak öğrencilere drama yaptırılır. Öğrenciler Filmde geçen konuşmaları, jest ve mimikleriyle ezberleyip sınıfta sahnelerler.

- | | | |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1. Yürü yürü. | 6. Acele edin arkadaşlar. | 11. Açılın açılın. |
| 2. Kardeş kusura bakma. | 7. Simitçi! | 12. Hop hop hop. |
| 3. Düş önüme, düş. | 8. Sus! Sus! | 13. Başım gözüm üstüne. |
| 4. Eyvah ne oluyor? | 9. Bu tarafa, bu tarafa. | 14. Sizi, şöyle alıyorum. |
| 5. Gel oğlum, gel. | 10. Şükürler olsun. | 15. Bir saniye. |

Etkinlik 4. Filmin belirlenen sahnesinde geçen kalıp cümlelerin bulunması etkinliği.

Öğrencilerden izledikleri film sahnesinde en etkili buldukları cümleleri not edip tekrar okumaları istenir. Her öğrencinin bulduğu cümleler tahtaya yazılır. Bu kalıp cümleler öğrencilere ezberletilir. Filmde hangi bağlamda kullanıldığı öğrencilere film tekrar izletilerek gösterilir.

Örnek:

1. Unutmayın. Hepinizin artık burada bir evi var.
2. Sizler aynı kaderi paylaşan insanlarsınız.

3. Ellerine sağlık!

4. Değerli konuklar ve değerli şahitlerimiz huzurunda... Sizleri Belediye Başkanı olarak karı-koca ilan ediyorum, mutluluklar diliyorum.

5. Babam diyor ki; hepiniz benim şeref konuğumsunuz.

6. Ali Efendi oğlum müsait bir yerde durabilir misin? 01:08dk.

7. Eksik olmayın her şey mükemmel. Teşekkürler

8. Ağzından çıkanı kulağın duysun.

9. Yazıklar olsun sana, yazıklar olsun.

10. Babam turp gibi olmuş amca, turp.

11. Başınız sağ olsun.

12. Hepinize Allah rahatlık versin.

13. Size hizmet etmek bizim için şereftir. Sağ olun 01:34 dk.

14. Allah sana uzun ömür versin.

15. Sonra da sağ salim kavuşuruz inşallah.

Etkinlik 5. Altyazı okuma etkinliği

Film Türkçe altyazı eklenerek izlenirken öğrencilerden aynı anda sesli olarak yazıları okuyarak playback yapmaları istenir. Bu çalışma ile telaffuz pekiştirilir.

Etkinlik 6. Doğru/ Yanlış etkinliği

Aşağıdaki karşılıklı konuşmaları dinleyerek boşluklara doğru ise (d) yanlış ise (y)yazınız.

- | | |
|--|------------------|
| 1. Ben size sıcak bir çay yaptırayım iyi gelir | (y=ıhlamur) |
| 2. Beyaz'da yürüyelim mi birlikte? | (d) |
| 3. Ali evladım, deminden beri beni üzüyorsun. | (y=süzüyorsunuz) |
| 4. Keke, bizim şu hesabı açalım. | (y= kapatalım.) |
| 5. Yorgo Bey, lütfen kolumu tutar mısınız? | (y= elimi) |

Etkinlik 7. Film izlerken aşağıda verilen cümlelerin kimler tarafından söylendiğini resimlerle eşleştirme etkinliği.

Keke	Melek	Sabri	Palyaço	Komutan Vahit
------	-------	-------	---------	---------------



- 1..... İnsan, anasına babasına saygıda kusur eder mi ya?
- 2..... Hayat, her şeye rağmen yaşamaya değer.
- 3..... Ama ölüm anında herkesin göreceği tek melek var.
- 4..... Sevgi ile umut ,dünya bunlarla dönüyor.
- 5..... Torunumla kavuşma günüm bugün,çok sevinçliyim.

Film Sonrası Yapılan Etkinlikler:

Etkinlik 1. Kalıp sözleri öğretmek amaçlı “Cümle Piştisi” oyunu

Oyunun materyalleri: 52 adet filmde geçen kalıp cümlelerin yazıldığı kartlar.

1. Yeni bir misafirimiz var. / Buyurunuz beyefendim
2. Ben Meleğim, Melek Cansever./ Tanıştığımıza memnun oldum.
3. Akşama görüşürüz./ Güle güle. Sağlıkla kal yavrum.
4. Lütfen barışın./ Tanrı küs olanları sevmez.
5. Hadi şimdilik hoşça kal./ Güle güle oğlum.
6. İyi geceler ablacığım, iyi geceler./ İyi geceler, Allah rahatlık versin.
7. Sağ olasın evladım./ Bir şey değil amca.
8. Amca, misafirlerimizin yolda bir arkadaşı öldü./ Başınız sağ olsun.
9. Sizler, hakkınızı helal edin. / Ben seni çoktan affettim.
10. İyi geceler, / Allah rahatlık versin.

“Cümle Piştisi” oyununun uygulanışı:

Beyaz melek filminin değişik sahnelerinden alınan yukarıdaki cümle örnekleri iskambil kartları biçiminde hazırlanarak cümle piştisi haline getirilir. Öğrenciler üzerinde kalıp cümlelerin olduğu 52 kartla oyun başlar. Her bir turda öğrencinin elinde dört kart olur. Bir öğrencinin kartı yüksek sesle okuyup masaya koymasıyla oyun başlar. O cümleye uygun soru veya cevap diğer oyuncuların elinde ise o kartı okuyarak yerdeki kartın üzerine koyar ve yerdeki kartları alır. Eğer elinde yoksa farklı bir kart atar. Elinde kartı en fazla olan öğrenci oyunu kazanır. Amaç en fazla kartı elde etmektir. Bu oyunun amacı öğrencilere Türkçe kalıp sözlerin telaffuzunu, anlamını ve hangi durumda kullanılacağını öğretmektir. Oyun tekrar etme etkinliklerinin çok olması bu kalıpların kalıcı olmasında uygun bir pekiştiricidir.

Etkinlik 2. Filmi izleyiniz ve aşağıdaki diyalogları canlandırınız.

Diyalog 1.

Bu diyalogda abla ve kardeş arasında geçen bir konuşma canlandırılır.

A:Burası inanılmaz bir yer, inanılmaz.

B:Abla biliyorum sen beyazı çok seviyorsun. Seni onun için getirdim buraya.

A:Ah çocuğum benim, çocuğum benim, teşekkür ederim.

B: Bir şey değil abla.

Diyalog 2.

A: Efendim başka bir arzunuz var mı?

B: Çok teşekkür ederiz, sağ olun.

A: Eksik olmayın her şey mükemmel.

B: Teşekkürler (1.15 dk)

Diyalog 3

A: Bugün nasılsınız?

B: Bugün çok iyiyim.- Oh oh.- Çok iyiyim.

A: Beyaz'da yürüyelim mi birlikte? Ne dersiniz?

B: Tabii tabii.

A: Teşekkür ederim.

A: Bana eşlik eder misiniz?

B: Ah, memnun olurum.

A: Teşekkür ederim.

B: Buyurun.

A: Ali evladım, deminden beri beni süzüyorsun. Bir derdin mi var?

B: Yoksa bana bir diyeceğin mi var?

A: Kimin derdi yok ki abla?

B: Ben beş ay önce anamı kaybettim. Sana baktıkça, rahmetli anam aklıma geliyor.

A: Rahatsız ettimse kusura bakma.

B: Rahatsızlık olur mu oğlum? Ben zaten baktığım her yerde Musamın... yüzünü görüyorum. Eğer sen de bende ananın yüzünü gördünse ne mutlu bana.

A: Ben de senin oğlun sayılırım abla. Bana bir emrin olursa söyle. Başım gözüm üstüne.

B: Tamam (1: 21).

Diyalog 4

A: Ahmet Beye ve sizlere minnettarız.

B: Allah hepinizden razı olsun.

A: Geç de olsa sayenizde, ilk kez gelinlik giydim.

C: Ah bir de balayına gönderebilseydik sizi.

D: Abla, bu balayı nedir?

E: Baba bu balayı; Recep, Şaban, Ramazan ayı gibi mübarek bir ay ismidir. Bal ayı.

Etkinlik 3. Aşağıda verilen altı çizili kelimeleri değiştirerek anlamlı yeni cümleler kurunuz.

Kelime değiştirerek yeni cümleler oluşturma etkinliğidir. Seçilen cümleler örnek olarak tahtaya yazılır. Değişmesi istenen kelimenin altı çizilerek öğrencilerden bu kelime yerine alternatif kelime koymaları istenir. Değişiklik yapılan kelimeyle oluşan yeni cümle sesli okunur ve tekrar edilir.

Örnek çalışma:

1. Al, iç. Su iyi gelir. (çay, kahve, gazoz..vs)
2. Beni tanımadın mı? Ben Ayşe. (Ahmet, Mike, Susan..vs)
3. Al baba telefon. (anne, abla... vs)
4. Beş ay önce buraya geldim. (dün, geçen ay... vs)
5. Kayseri'de doğdum. (Tokat'ta, Almanya'da... vs)
6. Aa öyle ya, nikâh yarındı değil mi? (gelecek hafta vs)
7. Dede! Dedeciğim. (Baba, babacığım vs)
8. Ben dedemi çok özledim anne. (babamı, dayımı, teyzemi..vs)
9. Bugün iki arkadaş daha katıldı aramıza. (üç, dört... vs)
10. Hadi gelin, size bir çay ikram edeyim. (kahve, gazoz... vs)

Etkinlik 4. Cümle eşleştirme etkinliği

Seçilen cümleler kartlara yazılır yarısı karşı tarafta karışık düzende verilip öğrencilerden bunları eşleştirmeleri istenir. Örnek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Dün Melek, yarın bakalım | c) sıra kime gelecek? |
| 2. Gittiğiniz her yerde | a) bir kapınız olsun. |
| 3. Musa'dan sana | b) mektup var. |
| 4. Sana bir sırrımı | d) vereyim mi evlat? |
| 5. Ben bugün sizi | e) yemek yerken gördüm abla. |

Etkinlik 5. Gerçek cümleyi tahmin etme etkinliği

Cümlelerin sonu verilmez, öğrenciler tahmin eder. En sonunda doğru cümle verilir.

Örnek:

1. O varsa biz(varız).
2. Aslen kendim(Adana'lıyım).
3. O senden bu da(benden).
4. Hadi size kolay(gelsin).
5. Teşekkür ederim, her şey için.....(sağ olun).
6. Allah rahatlık.....(versin.)
7. Biz kardeşimle burada seni.....(bekliyoruz).
8. Bu saatte niye(buradasınız)?

9. Sen melek gibi bir(çocuksun).

10. Allah sana uzunversin (ömür).

Etkinlik 6. Anlamı uygun olan kelimeyi bulma etkinliği

Aşağıdaki cümlelerde filmde kullanılan anlamı uygun olan kelimeleri seçiniz.

Örnek:

1. Ben bugün sizi yemek (içerken-yerken-çekerken) gördüm abla.

2. Buse yıllarca dedesinin(kaşında-ayağında-dizinde) büyüdü.

3. Buyurun Suzan (baba-abi-hanım.)

4. Sevgili arkadaşlarım, bu akşam sizlere bir (sürprizim-film-elmalar) var.

5. Bugün, sizleri tanıdığım için çok mutluyum. Hepinizi o kadar çok(dövüyorum ki-seviyorum ki-sevmiyorum ki).

Etkinlik 7. Yeniden cümle kurma etkinliği

Filmden seçilen konuşmalardan bazıları öğrencilere verilerek bu cümleleri olumsuz hale getirmeleri istenir. Örnek: Aşağıdaki cümleleri olumsuz hale getiriniz.

1. Sen delisin dedi.

2. Biz kardeşimle burada seni bekliyoruz.

3. Ben dedemi istiyorum!

4. Anladım abla.

5. Ben burada çok mutluyum.

Etkinlik 8. Yazma etkinliği

Filmin seçilen bir bölümü ile ilgili olarak öğrencilerden ek yorumlar istenir. Örnek: Filmin 27. dk sında küçük kız dedesinden ayrılmakta güçlük çeker ve eve gitmek istemez. Bu çocuğun eve gitmesi için birkaç neden yazmaları istenir.

Örnek: Git kızım yarın yine gelirsin...

Etkinlik 9. Dilbilgisi etkinliği.

Filmden seçilen cümlelerde fiiller yalın olarak verilir ve bunların uygun zamanda yazılması istenir.

Örnek:

1. Geldikleri zaman da kamerasız geleni hiç ...(görmek)

2. Reşat hadi(gitmek)

3. Evlatlar niye bankta?(yatmak)

4. Sen melek gibi bir(çocuk olmak)

5. Biz birazdan memlekete(gitmek)

Etkinlik 10. ‘Kim yaptı ‘ etkinliği.

Filmde geçen sahnelerden cümleler yazılır. Öğrencilerden bu eylemleri kimlerin yaptıklarının yazmaları istenir. Örnek:

1. İstanbula gitti.
2. Huzurevinde hasta ziyaret etti.
3. Balayına gidecekler.
4. Palyaço kılığına girdi.
5. Parkta iki kişiyle konuştu.

SONUÇ

Film öncesi 1. etkinlik “filmi tahmin etme etkinliği” öğrencilerin seviyesini tespit etme ve ders öncesinde filme ve derse hazırlaması bakımından önemlidir. Ayrıca film sonrası da sorulara cevap alınacağından dolayı bir karşılaştırma yapma imkânı sağlar. Film süresince yapılan 2. etkinlik “film izlerken boşluk doldurma etkinliği” kelimelerin yazılışlarını kontrol etmede ve telaffuzların gelişmesinde rol oynar. Ayrıca kelime öğretimi için de uygun bir etkinliktir.

3. etkinlik” vücut dili, hareketler, jest ve mimiklerin öğretimi etkinliği” öğrencilerin kelimeleri doğru ortamda, doğru tonlama, vurgu ve doğru hareketlerle kalıcı öğrenmesini sağlar.

4. etkinlik “filmin belirlenen sahnesinde geçen kalıp cümlelerin bulunması etkinliği” ile öğrenci özellikle kendi seçtiği kalıpları öğreneceğinden dolayı öğrenme süreci daha hızlı olur.

5. etkinlik “altyazı okuma etkinliği” özellikle konuşma becerisinin gelişmesinde çok büyük rol oynamaktadır. Tekrarlardan dolayı cümlenin dilbilgisel yapısı da kavranacaktır. Cümlelerin geçtiği sahnelerde işitsel ve görsel olduğu için öğrenme daha kalıcı olur.

6. etkinlik “doğru/ yanlış etkinliği” ile öğrenciler dersi daha dikkatli izleyerek kelimelerin doğru yazılış ve doğru telaffuzlarını pekiştirir.

Film sonrası 1. etkinlik “kalıp sözleri öğretmek amaçlı “cümle pişisi” oyunu” öğrencilerin öğrenmeyi bir oyun eşliğinde gerçekleştirdiği için dersin daha zevkli hale gelmesini sağlar. Anlamı pekişmeyen ifadeleri oyun esnasında daha da sağlamlaştırır. Cümlelerin geçtiği sahneler de hatırlanacağından dolayı bir tekrar işlevi görecektir. Grup olarak oynanacağı için öğrencilerin sosyalleşmesine yardımcı olacak, öğrencilerin iletişim becerileri gelişecektir.

Bu çalışmada hazırlanan etkinliklerle beraber genel olarak film kullanımı kazanımları ise şu şekildedir:

1. Yapılandırılmış materyallerin desteğiyle film kullanımı öğrencilerin dört temel dil becerilerini (dinleme, okuma, konuşma, yazma) geliştirmek için kullanılabilir.
2. Filmler, öğrencilerin eleştirel anlamalarını geliştirir, dilin daha yaratıcı bir şekilde kullanılmasını cesaretlendirir.
3. Filmlerle yabancı dil öğretiminde öğrenciler hedef kültüre karşı olumlu bakış açısı geliştirir ve kendi kültürü ile hedef kültür arasındaki benzerlikleri ve farklılıkları kavrama imkânı bulur.

4. Bu film sayesinde öğrendiği kalıp cümleler, jest mimik ve benzeri Türk kültürüne ait davranışları gözlemlene ve sınıf içerisinde drama etkinliğiyle iletişimsel yetisini geliştirmiş olacaktır. Avrupa dilleri ortak çerçeve metninde temel alınan dil öğrenenlerin iletişimsel yetilerini gerçekleştirmeleri hedefi öğrencilerin *Beyaz Melek* filmi izleyerek ve etkinliklere katılarak, dili doğru zamanda, doğru yerde ve uygun biçimde kültürel unsurlarıyla beraber kullanımıyla sağlanır.

5. Seçilen filmlerin konuları öğrencilerin dili sınıf dışında bile kullanabilecekleri, gerçek hayatta her an karşılaşılabilecekleri konular ve kültürel öğeler içermesine dikkat edilmelidir.

6. Derste kullanılacak olan filmler yabancı dil öğretiminde belirlenen seviyelere (A1, A2, B1, B2, C1, C2) uygun olmalıdır. Temel seviyedeki öğrenciler için seçilen videodaki konuşmalar yavaş ve anlaşılır olmalı ve daha az sayıda kültürel öğeler içermelidir. İleri seviyede, öğrencilerin anadili altyazılı film veya belgesel izletilerek anlama ve öğrendiği cümleleri gerçek hayatta kullanabilme becerileri en yüksek seviyeye çıkarılır.

7. Hedeflenen dil gelişiminin sağlanması için uygun filmlerin seçimi çok önemlidir. Öğretmen film seçiminde çok dikkatli ve titiz davranmalıdır. Öncelikle, filmin içeriği ve dili dikkatlice incelenmelidir ve günlük yaşamda kullanılan dil tercih edilmelidir.

8. Filmler, dilin konuşulduğu en doğal ortamında, gurup içinde daha zevkli bir halde öğrenilmesini sağlar.

9. Oyun haline getirilen aktivitelerde bireyler sınıf içinde ön plana çıkmak için dikkatlerini toplayacaklardır.

10. Hali hazırda var olan kelime dağarcıkları yeni kelimelerle birleştirip daha zor metinleri anlama becerileri gelişecektir.

11. Bu film aracılığıyla sadece ders kitabı işleyerek pasif olan öğrenciler film etkinlikleri aracılığıyla daha etkin katılım sağlarlar.

12. Bu film aracılığıyla öğrenciler Türk kültürüne ait birçok unsuru anlama ve onu yerinde kullanma becerisi gelişecektir.

KAYNAKLAR

- AKTAŞ, T. (2005). Yabancı Dil Öğretiminde İletişimsel Yeti. *Journal of Language Linguistic Studies*, Vol.1, No.1, April 2005, s. 89-100.
- ARSLAN, M. ve ADEM, E. (2010). Yabancılar Türkçe Öğretiminde Görsel ve İşitsel Araçların Etkin Kullanımı, *Dil Dergisi* 147, 63-86.
- ARSLAN, M. ve GÜRDAL, A. (2012). Yabancılar Görsel ve İşitsel Araçlarla Türkçe Kelime Öğretim Yöntemi. *Kastamonu Eğitim Dergisi*, Cilt:20 No:1, 255-270.
- BARIN, E. (1994). Yabancılar Türkçenin Öğretimi Metodu, *A.Ü. TÖMER Dil Dergisi*, s.17, Ankara, Ankara Üniversitesi Basımevi, s.53-56.
- CHAN, D & HERRERO, C. (2010). *Using Films to Teach Languages: A Teachers' Toolkit* (2010) was produced for Cornerhouse (part of Projector: Community Languages). Erişim tarihi: 12.01.2015 <http://www.cornerhouse.org/film/film-media/toolkit-for-teachers-using-film-to-teach-languages>

- DEMİREL, Ö. (1993). *Yabancı Dil Öğretimi İlkeler Yöntemler Teknikler*. Ankara: Usem Yayınları.
- DİKMEN, M. (2013). Yabancı Dil Öğretiminde Filmlerin Önemi. *Prof. Ali Kemal Yiğitoğlu İlköğretim Okulu Aylık Gazetesi*. Sayı 4 Mart, 2013.
- HARMER, J. (1998). *How to teach English*. UK: Longman.
- HENGİRMEN, M. (1990). Video kullanımının yabancı dil öğretimine getirdikleri. *H.Ü. Eğitim Fakültesi Dergisi*, 1990, sayı 5, ss. 289-298.
- İŞCAN, A. (2012) Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Filmlerin Yeri ve Önemi”. *Turkish Studies-International Periodical For the Language, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 6/3 Summer, (2012): s. 939-948*.
- İŞİSAĞ, K. U. (2008). Avrupa Dilleri Ortak Başvuru Metni’nin Dilbilimsel Açıdan İncelenmesi. *Journal of Language and Linguistic Studies Vol.4, No.1, April 200, SS. 105-122*.
- KARGI, B. (2006). Edebiyat Kılavuzunda Sinema Yapıtlarının Başlangıç Düzeyi Sonrası Yabancı Dil Öğretimine Katkısı. *Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi* 22, 60-71.
- KRESS, G. (2010). *Multimodality. A social semiotic approach to contemporary communication*. London and New York: Routledge
- OD, Ç. (2013). Erken Yaşta Yabancı Dil Öğretiminde Çizgi Filmlerin Dinlediğini Anlama ve Konuşma Becerisine Katkısı. *International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 8/10 ss. 499-508, Fall 2013*.
- PİLANCI, H. (2009). Uzaktan Türkçe Öğrenen Yabancıların Türkçeyi İletişim Aracı Olarak Kullanabilme Yeterlikleri. *Journal of Language and Linguistic Studies Vol.5, No. 2, October 2009*.
- SAMATOVA, A. (2010). Yabancılar Türkçe Öğretiminde video. *III. Uluslararası Dünya Dili Türkçe Sempozyumu, 16-18 Aralık 2010 İzmir*. Erişim tarihi 05.01.2015 <http://www.turkcede.org/yeni-ogrenenlere-turkce-ogretimi/1508-yabancilara-turkce-ogretiminde-video.html>
- SARAÇ, H. (2012). Yabancı Dil Öğretimi Sürecinde Sanatsal Filmler. *İdil Sanat ve Dil Dergisi Cilt 1, Sayı 4 Güz 2012, 27-42*.
- SHERMAN, J. (2003). *Using Authentic Video in the Language Classroom*. Cambridge University Press
- TEZER, M. (2008). Bilgisayar Tabanlı Video Programlarının Eğitim Materyali Olarak Kullanılmasına Yönelik Öğretim Elemanları ve Öğrenci Görüşleri. <http://ietc2008.home.anadolu.edu.tr/ietc2008/138.doc>
- TÜRKER, F. M ve DEMİR, E. (2014). Yabancı dil olarak web tabanlı uzaktan Türkçe öğretiminde görsel materyaller. (Ed. Abdullah Şahin), *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Kuramlar, yaklaşımlar etkinlikler*. Ankara: Pegem Akademi Yayınları.

- YAKAR, H. G. İ. (2013). Sinema Filmlerinin Eğitim Amaçlı Kullanımı: Tarihsel bir değerlendirme. *Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi Dergisi Sayı 19 (2013-1)* 21-36
- YAYLI, D., YAYLI, D. & EKİZLER, F. (2013). Yabancı Dil Öğretiminde Filmlerin Kullanılması, (Ed.) Mustafa Durmuş ve Alpaslan Okur, *Yabancılar Türkçe Öğretimi El Kitabı*, Ankara: Grafiker Yayınları.
- YING, W. ve HAI-FENG, Z. (2012). The Application of English Movies in Higher Vocational English Teaching. *Sino-US English Teaching, ISSN 1539-8072 March 2012, Vol. 9, No. 3, 1010-1014*